
Los hermanos como un factor notable en el aprendizaje del inglés auditivo y escrito: Un estudio empírico

Elena Carolina Hewitt

Universidad de Granada

Resumen

El estudio que se ofrece a continuación es una investigación de naturaleza empírica sobre la influencia de los hermanos en el aprendizaje del inglés como lengua extranjera (ILE), siendo éstos factores notables en este campo, pero ignorados hasta el momento. Gregory (1998) enfatiza la marcada ausencia que muestra la bibliografía de estudios sobre los hermanos mayores en la lectura y escritura. Entre los pocos que existen, el estudio de Montgomery (1977) descubrió que el segundo hijo se proveía con un modelo de conversación apropiado mediante la imitación del hermano. Puchner (1997) demostró que la transferencia de habilidades en la segunda lengua se traspasaba de forma reiterada de los hermanos mayores a los hermanos pequeños, por la falta de ayuda con el inglés de los padres inmigrantes, ya que estos carecían de conocimiento en el nuevo idioma.

La presente investigación se llevó a cabo en un colegio español de primaria en el contexto de un curso entero integrado por cuarenta y dos alumnos españoles que cursaban la asignatura de inglés como lengua extranjera. Las variables examinaban la ayuda y el conocimiento del inglés de los hermanos, asociando al mismo tiempo las notas de inglés obtenidas en el colegio. Durante un curso académico completo, los niños en cuestión cumplieron un cuestionario sobre datos personales propios y de sus familias, cuatro exámenes de comprensión auditiva del inglés y cuatro de escritura. La información fue recogida dentro de un diseño de investigación de análisis estadístico tradicionalmente llamado Diseño de Medidas Repetidas (Repeated Measures Research Design). A continuación, se describen las áreas específicas dónde se detallan los resultados de las variables que han mostrado resultados significativos, sus implicaciones y sugerencias para utilizar los hallazgos obtenidos.

Introducción

Sorprende que la relación de los hermanos en el campo de la educación parezca no haberse estudiado mucho, sobre todo en relación con el inglés como lengua extranjera (ILE). Si tenemos en cuenta el interés suscitado a nivel mundial de introducir el método bilingüe en los colegios de primaria, llega a ser aún más notable.

Debido a la escasez de estudios cuantitativos realizados en el campo de aprendizaje del inglés como lengua extranjera y su relación con los hermanos, la investigación se ha basado en la lectura de cientos de estudios, a su vez recogidos de áreas relacionadas con la psicología educativa y la adquisición del primer y segundo idioma. No obstante, el interés fundamental de mi investigación se justifica por la falta de estudios de tipo cuantitativo sobre este tema; Hay muy pocos.

Gregory (1998) enfatiza la escasez de información referente a esta área de investigación. Dicha autora destaca la marcada ausencia que muestra la literatura de estudios sobre la parte de los hermanos mayores en la lectura y escritura.

Existe un número muy reducido de estudios sobre la relevancia de la relación de los hermanos en el campo de la adquisición. Durante el proceso de adquisición del primer idioma los hermanos pueden actuar como un modelo de conocimiento, y en definitiva como ayuda para el aprendizaje. Un estudio de caso realizado por Montgomery (1977) descubrió que el segundo hijo se proveía con un modelo de conversación apropiado mediante la imitación del hermano, siendo una ayuda esencial no sólo para las circunstancias en curso, sino también para futuras situaciones. Al mismo tiempo, Oshima-Takane, Goodz y Derevensky (1996) sugieren que las conversaciones que escuchan de sus cuidadores y hermanos mayores son recursos importantes del habla para el segundo hijo. Sin embargo, estos últimos autores sólo estudiaron los pronombres personales como medida y no encontraron diferencia en relación con el desarrollo general del idioma.

El propio estudio de Gregory (1988), demostró que los hermanos mayores proveyeron apoyo en la lectura cuando este se ajusta a las etapas de aprendizaje. Por eso, la autora destaca la necesidad de progresar más allá del paradigma donde sólo se utiliza la ayuda paterna. Dicha afirmación se fundamenta en un estudio que se llevó a cabo en niños de lenguas minoritarias de Bangladesh, que se encontraban viviendo en el Reino Unido. Zucklow (1989), en su estudio en Nuevo México, encontró que cuando la descendencia más joven no respondió a la instrucción verbal de sus padres, los

hermanos mayores dieron modelos explícitos de acción. Ward (1971) también hizo referencia al proceso de adquisición de la primera lengua de unos niños afroamericanos dentro del contexto de una pequeña comunidad de Nueva Orleans. Ward observó que los adultos no veían a los niños como personas con quien conversar. Por lo tanto, se llega a la conclusión de que el papel de “profesor” se realiza automáticamente por los hermanos mayores. Un estudio sobre la educación especial llevado a cabo por Hancock y Kaiser (1996), comprobó que sus hermanos los podrían formar con éxito mediante el uso de expresiones de meta a los niños que aprenden de forma más lenta el idioma.

Volk (1996) encontró que en el ámbito de la primera lengua, los hermanos mayores les ayudaron en múltiples ocasiones casuales a sus hermanos pequeños en la adquisición mientras jugaban. Por otro lado, con las madres y los padres, la primera lengua tomaba forma a través de una comunicación más bien de tipo didáctico, y no a través del juego. Además, cuando estos hermanos enseñaron el idioma de forma deliberada a sus hermanos menores, personificaban un tipo de enseñanza cultural diferente del que hicieron los padres. El estudio realizado por Trent, Kaiser y Wolery (2005) también contribuye al conjunto de la bibliografía sobre los resultados positivos de formar a los hermanos mayores en iniciar estrategias de comunicación con los que tienen demoras en el desarrollo del lenguaje. Richard (1988) describe un estudio donde a los hermanos mayores de niños con el síndrome de Down les entrenaron de forma exitosa para desarrollar la comunicación con éstos. Los estudios, sugieren la posibilidad de dar un buen uso a los hermanos mayores en otros campos, tales como el aprendizaje de un idioma extranjero.

El estudio llevado a cabo por Smith y Rotman (1993), se centró en los aspectos que promocionan un conocimiento temprano de lectura y escritura entre niños de edad preescolar que tienen un bajo nivel socioeconómico, y que normalmente está relacionado con los alumnos más perjudicados académicamente. Entre estos factores, se dio a conocer que siempre había una madre, hermano mayor o abuela eficaz directamente involucrados con los jóvenes en actividades escritas del idioma.

Sin embargo, parece existir una edad límite donde los hermanos y los padres llegan a ser menos influyentes en la vida académica de los hijos menores. Como Sewell, Haller y Portes (1969) han observado, quizás, aquí sea donde asuman el mando los amigos e iguales – llamados en la literatura científica los “significant others”. Al mismo tiempo existen dos estudios relacionados sobre amigos adolescentes, que anteriormente se llamaron los “grupos de referencia”. Estos dos estudios relacionaron a

los iguales y la influencia interpersonal con efectos sobre el rendimiento en la escuela y sus ambiciones socioeconómicas (Woelfel y Haller 1971; Sewell y Hauser 1976).

Con respecto al campo de la segunda lengua, Puchner (1997) denota que la mayoría de los enfoques educativos de la familia no reconocen el valor de los hermanos, mientras que sí reconocen a los padres como los “profesores” más importantes de sus hijos. Su estudio se llevó a cabo con inmigrantes del sudeste de Asia que residían en los Estados Unidos. En dicho estudio, Puchner (1997) demostró que la transferencia de habilidades en el idioma se traspasaba de forma reiterada de los hermanos mayores a los hermanos pequeños, por la falta de ayuda con el inglés de los padres, ya que estos carecían de conocimiento en el nuevo idioma.

En el artículo de Jordan (1983) se debate los modelos de comunicación de la enseñanza/aprendizaje en familias de Hawai. Durante su observación en el contexto del hogar y la escuela, Jordan encontró que los dos estilos pedagógicos principales preferidos por los niños son parecidos a los que usan los hermanos y las madres. Estos estilos eran: (i) a través de “modelos” (demostrar a otra persona como hacer algo), (ii) de intervención, o (iii) demostrar la conducta correcta a la otra persona. Aunque, por otra parte, Connor (1983) no encontró que las características de los padres o hermanos eran importantes en niños con la segunda lengua a nivel K-12, se debe tener en cuenta que este autor es prácticamente el único que ha encontrado este tipo de hallazgos, solamente con el estudio de la lectura.

Tradicionalmente, la participación de los familiares se puede medir directamente a través de aquellos que han participado, o a través de la percepción que sus otros familiares tienen. Ambas maneras son igualmente respetables y han sido de utilidad durante mucho tiempo en el campo de la educación. Entre los investigadores que han utilizado la forma indirecta, la percepción, están Keith, Keith, Troutman, Bickley, Trivette y Singh, (1993) o Grolnick, Ryan y Deci (1991).

En general, si la investigación sobre la relación entre los hermanos y el idioma está poco desarrollada todavía en el campo de la adquisición de la primera y segunda lengua, en el campo del aprendizaje del idioma extranjero, parece ser inexistente. Por lo tanto, he llevado a cabo mi propio estudio empírico, expuesto a continuación.

El Estudio Empírico

Preguntas Formuladas

En el estudio actual, los cuestionarios se realizaron a partir de un conjunto de variables. El primer grupo de variables era el conocimiento de los hermanos y hermanas del inglés. El segundo conjunto de variables era la ayuda dada por los hermanos y hermanas. Finalmente el tercero era la frecuencia con que los hermanos y hermanas habían ayudado con el inglés.

Nuestra investigación se centra en averiguar si todas estas variables muestran una relación sistemática con el rendimiento académico medido por las pruebas de inglés de comprensión auditiva y de escritura. El nivel alfa estaba puesto en $< .05$.

Método

Participantes

La muestra final fue compuesta por 42 niños españoles de ambos sexos, 22 niñas y 20 niños. El muestreo incluye toda la población del tercer curso de una escuela primaria situada en el centro urbano de una ciudad en el sureste de España. La escuela imparte clases desde preescolar hasta sexto grado y los alumnos provenían de familias de clase socioeconómica media y media baja. Los participantes tenían aproximadamente ocho años (la cifra media de edad exacta era ocho años y tres meses), la edad estipulada para comenzar un idioma extranjero en la escuela. Aunque estos 42 niños nunca habían estudiado inglés oficialmente en su escuela estatal, los cuestionarios revelaron que siete niños sí lo habían hecho anteriormente en clases particulares. Curiosamente, y aún así, las pruebas de inglés usadas en este estudio revelaron que todos los alumnos, a excepción de dos, ya tenían algunos conocimientos de inglés. Esto significaba que el conocimiento de 40 alumnos se originaba desde una fuente desconocida. El estudio actual tiene el propósito de dar respuestas a esta situación.

Instrumentos Empleados

Cuestionario

Se utilizó un cuestionario para recoger los datos para las siguientes variables independientes: El conocimiento del inglés de los hermanos, la ayuda de los hermanos con el inglés y el número de veces de ser ayudado por los hermanos con el inglés. Siguiendo las pautas establecidas en la investigación empírica, por razones científicas y de replicación, tenemos que describir con exactitud el procedimiento de la investigación. Obtuvimos el permiso de las familias para realizar tales cuestionarios y pruebas.

Dicho cuestionario fue escrito por la autora y anteriormente probado con una población de niños similar a la actual, de acuerdo con lo establecido en estudios que utilizan cuestionarios. Los participantes del estudio piloto eran de la misma edad y procedentes de una escuela nocturna privada de primaria. La escuela se encontraba en el mismo vecindario. Después de probar el cuestionario, se hicieron algunas modificaciones en la redacción del cuestionario, principalmente debido a la corta edad de los alumnos. El cuestionario era de una naturaleza general y también trataba los antecedentes en cualquier experiencia previa al inglés. Esto se debía a que los alumnos no habían recibido ninguna enseñanza en la escuela todavía del idioma extranjero, el cuestionario era el control requerido para recoger datos sobre el anterior aprendizaje. Los cuestionarios se dieron en la lengua materna de los alumnos a fin de recoger datos fiables, no para examinar su nivel de inglés, ya que para eso se utilizarían otras pruebas de inglés.

Sólo algunos de las muchas preguntas del cuestionario nos conciernen, en concreto la influencia de los hermanos. En total había tres variables independientes:

1. El conocimiento del inglés de los hermanos,
2. La ayuda dada por los hermanos,
3. La frecuencia con que los hermanos habían ayudado con el inglés.

Las preguntas exactas eran como se indica a continuación:

- a) ¿Cuántos hermanos tienes? _____
- b) ¿Cuántos hermanos tienes? _____

-
- c) ¿Cuántos de tus hermanas o hermanos saben inglés? _____
- d) ¿Te han ayudado tus hermanas o hermanos con el inglés este año? Sí/No
- e) ¿Cuántas veces? _____

Pruebas de Inglés

En cambio, las variables dependientes se obtuvieron con la prueba de inglés de Abbs, Ward y Worrall (1993). Constó de dos partes: una escrita y una prueba de comprensión auditiva. Las cifras de fiabilidad (inter-rater) eran altas, los coeficientes de correlación Pearson (r) eran .978 y .985 para las pruebas de comprensión auditiva y para las pruebas escritas, respectivamente.

Las instrucciones de estas pruebas también se formularon en el idioma materno (español). Esta consideración fue vital para los niños, principalmente porque la prueba era del nivel de inglés y no de cómo comprender las instrucciones. Por consiguiente, ningún niño tuvo problemas para comprender las pruebas y cada niño sabía lo que tenía que hacer. Durante la realización de la prueba, se les permitía pedir ayuda al profesor sobre dudas en la organización de la prueba. Sin embargo, lógicamente no se les permitía preguntar sobre el contenido de la prueba de inglés.

Procedimiento

El primer día de clase se distribuyó el cuestionario a los alumnos. Lo completaron individualmente, con el profesor a mano, para resolver cualquier duda acerca de las instrucciones.

Las pruebas de inglés se dieron en cuatro ocasiones a lo largo del año escolar. Los intervalos entre cada prueba eran de un mínimo de dos meses, y un máximo de tres. Esta medida de controlar el tiempo entre pruebas es común y se utiliza para asegurar que los alumnos no sean capaces de recordar ítems de pruebas anteriores. Intencionadamente, no se les mandaron deberes para casa a fin de evitar el incremento de la influencia de la familia y sobre todo la ayuda de los hermanos relativa a las variables. La intención era mantener la “naturaleza” de estos factores.

Método de Análisis

A fin de ver si los alumnos que recibieron la ayuda de sus hermanos sacaron notas estadísticamente más altas que aquellos sin ayuda, los resultados de las pruebas se sometieron a los siguientes análisis: el MANOVA simple (Análisis Múltiple de Varianza), que analiza varias cifras múltiples y se emplea para descubrir una diferencia significativa entre dos o más cifras de media. Este análisis se efectúa con múltiples variables dependientes y es especialmente útil aquí, ya que se llevó a cabo en más de una prueba de inglés. Este análisis, el MANOVA simple, permite poner todas estas variables dependientes en el mismo análisis a la vez, para ver si la nota es significativa en su conjunto. También, se aplicó un análisis de Medidas Repetidas de MANOVA a fin de obtener información complementaria. Como hemos descrito, la misma prueba de comprensión auditiva y escrita se usó repetidamente a lo largo del curso académico. Esto permitía ver el progreso, además de su correspondiente análisis estadístico en cada una de las pruebas. En cada caso, el nivel alfa era $p \leq 0.05$.

Resultados Obtenidos*Variable 1: Ayuda de los hermanos con el inglés (cuadro 1):*

La variable de la ayuda dada por de los hermanos con el inglés en el análisis de Medidas Repetidas de MANOVA mostró un efecto principal significativo en las pruebas escritas 1-4: 0.763, la F Múltiple (3, 38) = 3.938, $p < .015$.

También el MANOVA simple y la variable de la ayuda dada por de los hermanos con el inglés mostró un efecto principal significativo en las pruebas auditivas 1-4: la Lambda de Wilks 0.762, la F Múltiple (4, 37) = 2.894, $p < .035$. Curiosamente, no se encontró ningún efecto principal en las pruebas de comprensión auditiva.

Cuadro 1: Ayuda dada por los hermanos con el inglés: las estadísticas para las pruebas escritas

MANOVA de Medidas Repetidas en las Pruebas Escritas + la variable de la ayuda dada por los hermanos con el inglés		
Efecto principal		
MANOVA de Medidas Repetidas	F Múltiple	<i>p</i>
Lambda de Wilks 0.763	(3,38) = 3.938	≤ .015. *
MANOVA Simple + Pruebas escritas + la variable de la ayuda dada por los hermanos con el inglés		
Efecto principal		
0.762.	(4,37) = 2.894	<i>p</i> ≤ .035.*

- * significativo al nivel .05.
- ** significativo al nivel .01.
- *** significativo al nivel .005.
- **** significativo al nivel .001.

Variable 2: Número de veces de ser ayudado por los hermanos con el inglés (cuadro 2):

El análisis de Medidas Repetidas de MANOVA mostró un efecto principal significativo para el número de veces en el que los hermanos habían prestado su ayuda cuando se sometió a la investigación con las variables dependientes de las pruebas de comprensión auditiva 1-4 (cuadro 2): la Traza de Hotelling-Lawley 1.631 (27, 86), la F Múltiple, 1.732 $p < .030$. Sin embargo, la tendencia en la segunda prueba es negativa, es decir, la ayuda es directamente proporcional a la nota del niño a la inversa. Es decir, cuanto mayor es la ayuda del hermano, más baja es la nota del niño en la segunda prueba. Esto significa que en este estudio ayudaban a los hermanos que más lo necesitaban por ser malos estudiantes de inglés.

Un análisis de MANOVA simple mostró un efecto principal significativo en las pruebas de comprensión auditiva 1-4 y la variable del número de veces en los que los niños fueron ayudados por los hermanos con el inglés: la Lambda de Wilks 0.729, la F Múltiple (4, 37) = 3.432, $p < .018$.

Cuadro 2: Número de veces de ser ayudado por los hermanos: las estadísticas para las pruebas de la comprensión auditiva

MANOVA de Medidas Repetidas en las Pruebas de Comprensión Auditiva + El número de veces de ser ayudado por los hermanos con el inglés		
Efecto principal		
	F Múltiple	p
Traza Hotelling-Lawley 1.631 (27, 86)	1.732	≤ .030.*
Pearson (r) de correlación		
Prueba auditiva 1 (pre-test)	r = .214.	≤ .216.
Prueba auditiva 2	r = - .001.	≤ .997.
Prueba auditiva 3	r = .603.	≤ .001.****
Prueba auditiva 4	r = .248.	≤ .150.
MANOVA Simple + Pruebas de Comprensión Auditiva + El número de veces de ser ayudado por los hermanos con el inglés		
Efecto principal		
Lambda de Wilks 0.729.	(4,37) = 3.432	≤ .018.*

Variable 3: El conocimiento del inglés de los hermanos (ningún cuadro)

Curiosamente, ni el análisis Medidas Repetidas de MANOVA, ni el análisis MANOVA simple con las pruebas escritas, ni de comprensión auditiva 1-4, ni tampoco la variable del conocimiento del inglés de los hermanos, mostró ningún efecto significativo principal.

Conclusiones

En el campo del inglés como lengua extranjera se ha investigado poco acerca de la asociación entre la ayuda de los hermanos y el rendimiento académico, pero en cierta medida, con este estudio hemos podido añadir información a este campo. A lo largo de esta investigación, se ha descubierto un conjunto específico de variables, nuevo en este campo y asociado con el aprendizaje del inglés como lengua extranjera. Las variables relacionadas con la ayuda dada por los hermanos con el inglés, no parecen haberse

investigado anteriormente. Además, los resultados obtenidos con los análisis estadísticos fueron significativos en su gran mayoría.

La interpretación de las estadísticas presentadas aquí, muestran que los resultados de la primera variable - la ayuda dada por los hermanos con el inglés - reflejaron una semejanza significativa con las pruebas escritas. Así, con esta variable podemos confirmar la pregunta formulada en este estudio. Los hermanos que recibieron ayuda consiguieron notas significativamente más altas en las pruebas escritas. Smith y Rotman (1993) también encontraron que un hermano mayor, madre, o abuela directamente involucrados en el aprendizaje del joven en actividades escritas de lenguaje, prestan una ayuda más eficaz. Sin embargo, y de forma curiosa no se encontró ninguna asociación en el presente estudio con las pruebas de comprensión auditiva. El siguiente resultado puede explicarlo en parte.

Con la segunda variable - en relación con el número de veces en el que los participantes eran ayudados por los hermanos - se estableció una conexión significativa con las pruebas de comprensión auditiva. El hecho de que la tendencia era negativa en el análisis MANOVA, indica que los hermanos ayudados consiguieron notas inferiores en las pruebas auditivas. En otras palabras, los hermanos ayudaron a los hermanos más veces que las que necesitaban o, lo que es lo mismo, les ayudaron en más ocasiones a aquellos que tenían menos habilidad con el inglés. Las estadísticas de correlación (r) de Pearson añaden aún más fiabilidad a esta interpretación, ya que confirma este resultado con el coeficiente negativo en la segunda prueba.

Montgomery (1977), descubrió que el hermano mayor provee al segundo hijo con un modelo de conversación. Jordan (1983) encontró que los dos estilos pedagógicos principales preferidos por los niños son parecidos a aquellos utilizados por los hermanos y las madres. Estos estilos son: demostrar cómo hacer algo, la intervención, o desempeñar el comportamiento correcto para la otra persona. Podemos decir que en nuestro estudio ayudaron los hermanos de forma similar con la comprensión auditiva del inglés.

Aquí con respecto a la tercera variable - el conocimiento del inglés de los hermanos - no fue significativo, ni en las pruebas de comprensión auditiva ni en las pruebas escritas. El conocimiento de los hermanos no bastaba para ser asociado con el rendimiento académico. Únicamente, parece ser significativo cuando se le presta ayuda de forma deliberada. Con respecto a nuestros resultados, podemos decir que la ayuda parece ser significativa en la comprensión auditiva, ya que con las pruebas escritas y en

la ayuda dada, las cifras de coeficiente no eran negativas. Por lo tanto, podemos afirmar que la ayuda con el inglés escrito en este grupo de primaria, fue positiva. De esta forma, la ayuda prestada se revela de forma válida, en los alumnos más capaces en su rendimiento en la parte escrita.

El estudio actual, destaca el papel que estos hermanos jugaron en el rendimiento académico del inglés y el patrón de resultados obtenidos. Los resultados revelaron la importancia de la asociación de los hermanos con las pruebas de comprensión auditiva y en otras ocasiones con las pruebas escritas. Esto puede indicar, que nuestros hermanos están entre nuestros primeros profesores incluso con un idioma extranjero. Los hermanos eran asociados un mayor número de veces con los análisis de la prueba escrita, y menos veces en la comprensión auditiva del inglés y su ayuda era más eficaz que su conocimiento.

Las implicaciones de este estudio son diversas. La primera es que la ayuda de los hermanos en este estudio no sólo se asocia con la parte escrita, sino que fue ventajosa para el desarrollo de ésta. Por lo tanto, parece indicar que deberíamos considerar la posibilidad de utilizar deliberadamente la ayuda de los hermanos mayores con el inglés; este puede ser especialmente el caso de los hermanos con menos habilidad en el idioma extranjero. Esto podría hacerse también por medio de la segunda sugerencia, es decir, que los padres pudieran fomentar el diálogo básico y la ayuda entre hermanos con el idioma extranjero.

Por ejemplo, obteniendo algunos de los materiales disponibles para aprender inglés en casa, tal y como sugiere Vale (1990), es decir, haciendo de una grabación en casete podría recomendarse como algo adicional a los cursos de idioma que actualmente están siendo utilizados en las escuelas. Estos podrían usarse con los hermanos en casa para mejorar la comprensión auditiva. Los editores de los cursos comerciales podrían incluir dichas grabaciones en casete o CD con cada uno de sus manuales para aprender el idioma. Quizás, los profesores podrían hacer las grabaciones si a ellos se les proveyera con períodos especiales dentro de su horario docente. Por otra parte, las editoriales podrían fabricar más CD-ROM del tipo vendido por Longman (2000), específicamente recomendado para el uso doméstico de los hijos con sus padres, comercializándose de esta forma para el uso doméstico de padres e hijos, y así poder mejorar la ortografía del idioma extranjero. Incluso los CD-ROM interactivos, similares a los distribuidos por Oxford (2002) pueden ser usados por los hermanos juntos, especialmente para la destreza auditiva.

En conclusión, en nuestro estudio la ayuda era más significativa que el conocimiento del inglés de los hermanos. Además, estadísticamente esta ayuda fue más significativa en las pruebas escritas que en las pruebas de inglés auditiva. Sin embargo, la variable en relación al número de veces en el que se recibió ayuda, se asoció más con las pruebas de comprensión auditiva que con las escritas, probablemente debido a que se les ayudó más veces a aquellos hermanos que más lo necesitaron.

Investigaciones Futuras

Estos hallazgos pueden representar una contribución interesante a este campo de estudio, ya que: 1) la investigación ha sido escasa y, b) este estudio amplía la pequeña cantidad que se ha efectuado hasta ahora. Los campos conexos muestran una abundancia de programas para implicar a los padres en la educación de sus hijos pero este estudio demuestra que los hermanos también ayudan con el idioma extranjero. Esto tiene implicaciones para profesores y educadores que hasta ahora no se han considerado, y sería recomendable que nuestros resultados se tomaran en consideración.

Se debería investigar más, por ejemplo comparando la ayuda percibida de los hermanos con la ayuda real. La primera se puede llevar a cabo a través de cuestionarios a los hijos y el segundo directamente a los hermanos mayores, por extender el estudio al hogar, y junto con la observación. Otros estudios en este campo, podrían comprobar el conocimiento del inglés de los hermanos directamente y no de una manera percibida. También, se necesitaría establecer qué es más importante: la influencia percibida de los hermanos o la influencia real; la ayuda percibida de los hermanos o la ayuda real. En lo que a lo demás se refiere, necesitaría determinarse exactamente en qué manera el conocimiento percibido de los hermanos del inglés tiene repercusiones sobre los alumnos. ¿Influye definitivamente como un tipo de ‘adquisición’ o no? Alternativamente, ¿es la involucración de los hermanos más importante como una fuente de motivación o de conocimiento y ayuda real? También, ¿de qué forma ayuda mejor? ¿Mediante la enseñanza a los hermanos, dando modelos y ejemplos o escuchando las palabras de los hermanos cuando hablan con otros?

Se podrían efectuar estudios longitudinales a fin de comparar el éxito académico con una etapa posterior de las vidas de los niños con la ayuda de los hermanos y sin la ayuda de éstos. Por ejemplo, los datos académicos podrían también ser recogidos de los

niños cuando llegaran a ser adolescentes y adultos a fin de que vieran quién tiene más éxito y en qué etapa. ¿Serían aquellos con la ayuda inicial de sus hermanos o aquellos que han estudiado siempre de forma independiente?

Al hilo de esta investigación también se podría ahondar más, realizando una investigación más exhaustiva comparando y al mismo tiempo centrándose en averiguar qué es más influyente. Es decir, ¿qué es más poderoso sobre los niños, el idioma extranjero de los hermanos, el propio aprendizaje en la escuela de la LE, o una combinación de ambos? Algunos de estos estudios deberían tratar de establecer si los hermanos se involucran todavía de adolescentes, en qué grado, y en qué aspecto del idioma extranjero tienen más éxito. Podría establecerse cuándo los alumnos con y sin la ayuda de los hermanos realmente dan una opinión deformada de su éxito en la escuela a los profesores y padres.

Las deducciones actuales pueden indicar que los hermanos podrían tener clases extras de inglés u otro idioma extranjero. Los niños estudian en la escuela y después o a continuación hacen los deberes en casa juntos. Si toda la familia estudiara inglés, su ayuda y el conocimiento podrían compartirse.

Las otras sugerencias incluyen más colaboración con las tareas escolares. Esto podría significar que la familia hiciera más que nunca un trabajo en equipo ayudándose los unos a los otros. Quizás, teniendo esto en cuenta, se debería destinar algún tiempo de forma concreta a dicha tarea. Como consecuencia, se verían efectos aún más relevantes.

Referencias Bibliográficas

- Abbs, B., Worrall A., y Ward, A. (1993). *Splash 1*. Essex: Longman Group Ltd.
- Connor, U. (1983). Predictors of second-language reading performance, *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 4(4), 271-288.
- Gregory, E. (1998). *Siblings as mediators of literacy in linguistic minority communities*. (ERIC Document Reproduction Service No. ED: 418 390).
- Grolnick, W.S., Ryan, R.M., y Deci, E. (1991). The inner resources for school achievement: Motivational mediators of children's perceptions of their parents. *Journal of Educational Psychology*, 83, 508-517.
- Hancock, T.B., y Kaiser, A.P. (1996). Siblings' use of milieu teaching at home. *Topics in Early Childhood Special Education*, 16(2), 168-190.

- Jordan, C. (1983). Cultural differences in communication patterns: Classroom adaptations and translation strategies. Paper presentado en la *Annual Convention of Teachers of English to Speakers of Other Languages* (16th, Honolulu, HI, Mayo 1-6, 1982).
- Keith, T.Z., Keith, P.B., Troutman, G.C., Bickley, P.G., Trivette, P.S., y Singh, K. (1993). Does parental involvement affect eighth grade student achievement? Structural analysis of national data. *School Psychology Review*, 22(3), 474-496.
- Longman Group Ltd. (2000). *Zac's Wordgames*. CD-ROM. (versión bilingüe). Autor, Essex.
- Oshima-Takane, Y., Goodz, E., y Derevensky, J.L. (1996). Birth order effects on early language development: Do second born children learn from overheard speech? *Child Development*, 67(2), 621-634.
- Oxford University Press. 2002 *Oscar's Word Fun* (CD-ROM interactivo y bilingüe). Autor, Oxford.
- Puchner, L.D. (1997). Family literacy in cultural context: Lessons from two case studies. Informe. Philadelphia National Center on Adult Literacy, University of Pennsylvania. (ERIC Document Reproduction Service No. ED 412 376).
- Richard, N.B. (1988). Siblings as communication trainers for prelinguistic infants with Down Syndrome. (ERIC Document Reproduction Service No. ED 294 356).
- Sewell, W.H., y Hauser, R.M. (1976). Causes and consequences of higher education: Models of the Status Attainment Process, en W.H. Sewell, R.M. Huser y D.L. Featherman (eds.). *Schooling and Achievement in American Society*. New York: Academic Press, 9-27.
- Sewell, W.H., Haller, A.O., y Portes, A. (1969). The educational and early occupational status attainment process. *American Sociological Review*, 34, 82-92.
- Smith, S.R., y Rotman, M.A. (1993). A study of three impoverished preschoolers with advanced understanding of literacy. Paper presentado en la *Annual Meeting of the American Educational Research Association* (Atlanta, GA, Abril 12-16, 1993).
- Trent, J.A., Kaiser, A.P., y Wolery, M. (2005). The use of responsive interaction strategies by siblings. *Topics in Early Childhood Special Education*, 25(2), 107-118.
- Vale, D. (1990). *Early bird 1. Activity-based English for Children*. Cambridge: Cambridge University Press.

-
- Volk, D. (1996). Siblings as teachers: Activity settings in the home of a Puerto Rican kindergartner. Paper presentado en la *Ethnography and Education Conference* (Oxford, Inglaterra, Septiembre 9-10).
- Ward, M. C. (1971). *Them Children: A Study in Language Learning*. Case Studies in Education and Culture Series. New York: Holt, Rinehart y Winston, Inc.
- Woelfel, J., y Haller, A. O. (1971). Significant Others, the Self-Reflexive Act and the Attitude Formation Process. *American Sociological Review*, 36, 74-87.